

《跨界奇才！织毛衣高手汤姆·戴利携手诺亚·威廉姆斯巴黎奥运会摘银！》

还记得那个在东京奥运会上织毛衣的跳水运动员吗？

就在周一，为儿子复出的汤姆·戴利(Tom Daley)和搭档在男子双人10米跳台跳水比赛中获得了银牌！



01

Team GB 's Tom Daley and Noah Williams put in a brilliant performance in the men ' s synchronised 10m platform diving on Monday morning in Paris, claiming a silver medal for their efforts and paying emotional tributes after the success.

周一上午，在巴黎举行的男子双人10米跳台跳水比赛中，英国队的汤姆·戴利和诺亚·威廉姆斯表现出色，夺得银牌，并在赛后激动地致敬。

30-year-old Daley claimed his fifth Olympic medal, and a first silver, while it is a first for

24-year-old Williams in his second trip to the Games, with huge support from the vocal crowd in Paris.

30岁的戴利获得了他的第五枚奥运会奖牌，也是他职业生涯中的第一枚银牌，而对于24岁的威廉姆斯来说，这是他第二次参加奥运会，也是他的第一枚奖牌，他在巴黎受到了现场观众的热烈欢迎。

His screenwriter husband was also in the stands of the Aquatics Centre and expressed his pride after the results were revealed.

他的编剧丈夫也坐在水上运动中心的看台上，在结果揭晓后表达了他的骄傲。

In a story on Instagram, Dustin reposted a video of him and his children cheering for Daley, as the athlete stood on the podium, and wrote: ‘ An incredible day of dreams coming true.

在Instagram上发布的一则故事中，达斯汀转发了自己和孩子们为戴利加油的视频，当时这位运动员正站在领奖台上，并写道：“梦想成真的美妙一天。”

‘ So many tears of joy!

“ 开心到流泪!

‘ You have a complete set of medals now, my love! ’

“ 你现在拥有一整套奖牌了，我的爱人!”



Paris is Tom ' s fifth games, with the diver having also won a gold and three bronzes over his Olympic career.

巴黎是汤姆的第五届奥运会，这位跳水运动员在他的奥运生涯中还获得过一枚金牌和三枚铜牌。

2021年东京奥运会获得金牌之后，戴利因个人规划与调整，暂时告别了跳水舞台，让无数粉丝倍感惋惜。

但爱的力量是伟大的，为了儿子那份纯真的愿望——亲眼见证爸爸在奥运赛场上的风采，戴利毅然决定复出，再战巴黎奥运。

Ahead of the games, Dustin shared a post on the same social media site in which he said their eldest son Robbie told his parents over a year ago how he wished he could watch his ' papa ' dive in the Olympics in person.

奥运会前，达斯汀在社交媒体上分享了一篇帖子，称他们的大儿子罗比一年多前曾告诉父母，他希望能亲眼看到“爸爸”参加奥运会跳水比赛。

He said in the post: ' It ' s been a little over 16 months since our eldest son, Robbie, shared with Tom that he wished he could watch his Papa dive in the Olympics in person.

他在帖子中写道：“一年多前，我们的大儿子罗比告诉汤姆，他希望能亲眼看到爸爸参加奥运会跳水比赛。



‘ Yesterday Tom kissed our boys goodbye before entering the Paris 2024 Olympic Village.

昨天，汤姆在进入2024年巴黎奥运村前亲吻了我们的儿子们。

‘ Today I took our boys to see the Eiffel Tower in this, one of my favourite cities in the world.

今天，我带着儿子们去了埃菲尔铁塔，这是我最喜欢的城市之一。 ”

He told the BBC: ‘ This time last year deciding to come back, not knowing whether I would make the synchro team let alone qualify for a spot for the Olympics, and now to be here in Paris diving in front of my son, who ’ s just right there, who actually asked me to come back, is just so special. ’

他告诉BBC：“ 去年这个时候，我决定复出，当时不知道自己是否能入选双人跳水队，更不用说能否获得奥运会参赛资格了。而现在，我能够站在巴黎的赛场上，在我儿子面前跳水，他就在那里，他希望我能够复出，这感觉真是太特别了。 ”

02

这位英国跳水王子汤姆·戴利的人生就像开了挂一样!

他7岁开始学跳水，10岁就获得了英国全国冠军，一路跳进了奥运会，奖牌拿到手软。

但你知道吗?这位运动健将私下里竟然是个“织男”!在东京奥运会上，他织毛衣的照片火遍全网，瞬间变身“编织界网红”。

如今，他不仅跳水跳得棒，织功也是了得，巴黎奥运会现场，他又是织又是跳，真是文体两开花，让人直呼“全能戴利”!



The Team GB diver was at it again today with his yarn and needles as he took a prime poolside spot for the 2024 Paris Olympics.

英国跳水队的汤姆·戴利今天再次拿起了他的线和针，在2024年巴黎奥运会的泳池边占据了一个绝佳位置。

Tom, 30 – who became somewhat of a meme for his knitting habits at the last Tokyo Olympics in 2021 – just couldn't get enough of the woollen hobby as he hunched over a jumper while supporting Yasmin Harper and Scarlett Mew at the Aquatics Centre.

这位30岁的运动员在2021年东京奥运会上的编织习惯让他成为了一个网络红人，而在今天的水上运动中心，他一边支持雅斯敏·哈珀和斯卡利特·缪，一边佝偻着身子编织毛衣，显然对这个毛线活还是乐此不疲。

The athlete, who took up knitting during the Covid-19 lockdown in March 2020, worked on a blue, white and red jumper with his surname emblazoned on the back.

这位运动员在2020年3月新冠疫情封锁期间开始了编织，他正在编织一件蓝白红相间的毛衣，背后还绣着自己的姓氏。

Tom, who previously said he finds knitting a cathartic distraction between events, won gold in the men ' s 10m synchronised high board event at Tokyo, where he was regularly photographed in the act.

汤姆之前曾说过，他发现编织是在比赛间隙的一种宣泄方式。在东京奥运会上，他赢得了男子10米双人跳台金牌，期间他经常被拍到在编织。

Having published a practical guide to knitting called Made With Love in October 2022, he ' s somewhat of an expert after just a few years wielding his needle.

2022年10月，他出版了一本名为《爱的编织》的实用编织指南，短短几年间，他就已经成了编织方面的专家。

Fans were loving the pictures of Tom enjoying himself, and @ClaireD143 wrote on X: ' The Olympics only officially starts when Tom Daley gets his knitting out. '

粉丝们都很喜欢汤姆享受编织时光的照片，@ClaireD143在社交媒体上写道：“只有当汤姆·戴利拿出他的编织品时，奥运会才正式开始。”

' Tom Daley sitting watching the diving with his knitting is the cutest thing in the world, ' added @brooksybradshaw.

@brooksybradshaw补充道：“汤姆·戴利一边编织一边看跳水，这是世界上最可爱的事情。”

' It wouldn ' t be an Olympics without Tom Daley knitting in the crowd, ' commented @hyyh_m19.

@hyyh_m19评论说：“如果没有汤姆·戴利在人群中编织，那就不是奥运会了。”



而在跳水领域之外，汤姆·戴利与其挚爱的丈夫奥斯卡获奖编剧达斯汀·兰斯·布莱克拥有两个可爱的孩子，他们无疑是幸福生活的典范，堪称不折不扣的人生赢家。

Tom started dating Dustin Lance Black around 2013, and they got engaged in 2015 before tying the knot two years later.

汤姆大约在2013年开始与达斯汀·兰斯·布莱克交往，并于2015年订婚，两年后结婚。

Dustin himself is a director and Oscar-winning screenwriter, having worked on the likes of Pedro, Virginia and Milk, with the latter earning him the Academy Award for Best Original Screenplay.

达斯汀本人是一位导演和奥斯卡获奖编剧，曾参与《佩德罗》、《弗吉尼亚》和《米尔克》等作品的创作，后者为他赢得了奥斯卡最佳原创剧本奖。

Many have made comments about the couple ' s 20-year age gap, something that Tom

has said he doesn't let bother him.

许多人评论过这对夫妇20岁的年龄差距，但汤姆表示这并没有困扰到他。

Speaking to The Guardian in 2021, he said: 'One thing I learned early on is not to care what other people think.

2021年，他在接受《卫报》采访时说：“我早年学到的一件事就是不要在乎别人的想法。

'That's been useful since I've been with my husband. I'm 27, he is 47. People have their opinions, but we don't notice the age gap. When you fall in love, you fall in love.'

“自从我和丈夫在一起后，这一点很有用。我27岁，他47岁。人们都有自己的看法，但我们并没有注意到年龄差距。当你坠入爱河时，你就是坠入爱河了。”

Their son Robert Ray Black-Daley was born in June 2018, followed by their second son Phoenix Rose who arrived in March 2023. Both boys were born via surrogate.

他们的儿子罗伯特·雷·布莱克-戴利于2018年6月出生，第二个儿子菲尼克斯·罗斯则于2023年3月出生。两个儿子都是通过代孕出生的。

重点词汇：

team GB 英国代表队，大不列颠队(GB是Great Britain的简写))

men's synchronised 10m platform diving 男子双人10米跳台跳水

Olympic medal 奥运会奖牌

Olympic Village 奥运村

Eiffel Tower 埃菲尔铁塔

synchro team 双人跳水队

Covid-19 lockdown 新冠疫情封锁

jumper 毛衣，针织套衫

